

06.12.2003

7. Radworski Swjato Mikławšowy halowy koparski turněr	7. Radiborer Nikolausturnier im Hallenfußball
Lětsa móžeše hłowny organizator nětko hižo 7. Mikławšoweho turněra, Vincenc Baberška, 10 mustwow na turněr witać – jedne mjenje hač loni. Dobyćer lětušeho swjato-Mikławšoweho koparskeho turněra je mustwo Altvater (z Drobów). Tak wostanje pućowanski pokal, kiž je krajny rada M. Harig załožił, za dalše lěto w Radworskej gmejnje – wšako bě loni mustwo chóra „Meja” dobyło. Kedźbuhódne bě tež wukon a městno katolskich měšnikow – wudobychu sej 3. městno wot dźesać! Dotalni dobyćerjo běchu potajkim chór „Meja”, FC Krajny sejm, Dźělaćerske dobroćelstwo, firma Timm a DRK. Kaž je to z dobrej tradiciju so finansielný wunošk turněra ze sponsorowych a startowych pjenjz jako pomoc za powšitkowno wužitny projekt abo předewzaće přepoda – lětsa za nowe zwony Radworskeje cyrkwrje. Hubert Kola so w mjenje fararja Sćěpana Delana a cyrkwinskeje rady za to wutrobnje podźakowa. W tabulce deleka hlej wobdźělene mustwa w kónčnym slědže turněra. Kónčny staw turněra: 1. Firma Altvater - hlej wobraz deleka 2. DRK Budyšin 3. Katólsky duchowni 4. Chór „Meja,” 5. Wubranka wjesnjastow 6. FC krajny sejm 7. Radworske gmejnske mustwo 8. Twarska nalutowarnja Wüstenrot 9. Krajnoradny zarjad 10. Ewangelscy duchowni Foto: nd/M.Štrauba	Der Hauptorganisator des jetzt schon des 6. Nikolaus-Turniers, Vinzens Baberschke konnte dieses Jahr 11 Mannschaften in diesem Jahr konnte der Hauptorganisator des jetzt schon 7. Nikolaus-Turniers, Vincenz Baberschke, 10 Mannschaften zum Turnier begrüßen – eine weniger als letztes Jahr. Gewinner des diesjährigen Nikolaus-Fußballturniers ist die Mannschaft Altvater (aus Drobów). So bleibt der Wanderpokal, welchen Landrat M. Harig gestiftet hat, für ein weiteres Jahr in der Radiborer Gemeinde – vergangenes Jahr hatte ja die Mannschaft des Chores „Meja ” gewonnen. Beachtenswert war auch die Leistung und Platzierung der katholischen Priester – sie errangen den 3. Platz von zehn! Die bisherigen Gewinner waren: der Chor „Meja ”, FC Landtag, Arbeiterwohlfahrt, Firma Timm und DRK. Wie es mit guter Tradition ist wurde der finanzielle Erlös des Turniers aus Sponsoren- und Startgeldern als Hilfe für ein gemeinnütziges Projekt oder Unternehmen übergeben – dieses Jahr für die neuen Glocken der Radiborer Kirche. Hubert Kahle bedankte sich im Namen des Pfarrers Steffan Delan und des Kirchenrates dafür herzlich In der Tabelle unten sind die beteiligten Mannschaften in der Endreihenfolge aufgelistet. Endstand des Turniers: 1. Firma Altvater - siehe Bild unten 2. DRK Bautzen 3. Katholische Geistliche 4. Der Chor „Meja“ 5. Auswahl der Bürgermeister 6. FC Landtag 7. Radiborer Gemeindemannschaft 8. Bausparkasse Wüstenrot 9. Landratsamt 10. Evangelische Geistliche



[start.....jahr_2003](#)

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

<http://82.165.187.122/doku.php?id=06.12.2003-nikolausturnier7&rev=1728326476>

Last update: **2024/10/07 18:41**

